

## NUEVAS TENDENCIAS EN LOS ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS DEL ESPAÑOL Y DEL CATALÁN

SAMIA ADERDOUCH DERDOUCH  
*Universitat de Barcelona*  
saderdouch@ub.edu  
ORCID: 0000-0002-2562-5002

DANIEL CUNÍ DÍEZ  
*Universitat de Barcelona*  
dcunidiez@ub.edu  
ORCID: 0000-0001-7287-4282

MAGDALENA ROSKOVÁ  
*Universitat de Barcelona*  
magdalenaroskova@ub.edu  
ORCID: 0000-0001-8354-7746

La irrupción de las nuevas tecnologías en las últimas décadas ha revolucionado, probablemente, todas las disciplinas científicas alrededor del mundo. Así, también en el caso concreto de la lingüística hispánica y catalana, la progresión tecnológica ha supuesto la apertura a nuevas perspectivas de estudio. Un ejemplo de ello es el reciente auge de los trabajos basados en las aportaciones de las humanidades digitales. De este modo, con el presente monográfico, se quieren dar a conocer las nuevas tendencias relacionadas con los avances tecnológicos, que se están llevando a cabo actualmente en el terreno de la lingüística hispánica y catalana, prestando especial interés en estudios históricos y sociolingüísticos.

En este monográfico defendemos que esos avances tecnológicos no tienen que eclipsar la labor filológica tradicional, consistente en la revisión de los ejemplos de manera pormenorizada para extraer conclusiones cualitativas, sino que hay que encontrar un equilibrio entre las dos. La estadística nunca tiene que ser un fin en sí misma, sino una herramienta de apoyo que, por ejemplo, permite aceptar o rechazar las hipótesis planteadas en los estudios. De este modo, los trabajos no deben quedarse en un estadio meramente descriptivo, sino que es importante teorizar y extraer conclusiones a partir de los datos obtenidos. En efecto, esto se ve reflejado en los trabajos que forman parte del presente monográfico.

Como avanzábamos, la irrupción de las nuevas tecnologías ha ampliado los horizontes de los lingüistas, en el sentido de que ofrece nuevas posibilidades a la hora de estudiar la lengua. Por ejemplo, los avances tecnológicos han permitido

que se puedan cuantificar de manera semiautomatizada los datos lingüísticos (frecuencias de empleo, contextos de aparición, piezas léxicas concretas, entre otros). Esto ha posibilitado el auge que ostentan actualmente los estudios sobre productividad lingüística, puesto que, sin esta cuantificación, no sería posible aplicar los cálculos propios del modelo teórico de la productividad.

Como sostiene Barðdal, la noción de *productividad* no está definida de manera unánime en la bibliografía especializada, dado que se le han atribuido hasta 19 acepciones distintas (Barðdal 2008: 9).<sup>1</sup> Todas ellas podrían englobarse en tres grandes conceptos: generalidad, regularidad y extensibilidad. La generalidad es la cualidad de una construcción de ser esquemática (Barðdal 2008: 22). La regularidad es la propiedad de una construcción de estar basada en reglas y, por lo tanto, de ser transparente semántica y sintácticamente (Barðdal 2008: 22). Por último, la extensibilidad es la capacidad de una construcción de desarrollar nuevas funciones, de atraer nuevos elementos lingüísticos y de aumentar el número de los ya existentes (Barðdal 2008: 21). En la bibliografía, la acepción más secundada de las tres es la relativa a la extensibilidad (Bybee 1995: 430, Goldberg 1995: 135, Barðdal 2008: 34). De hecho, se trata de la acepción que se toma en los trabajos sobre productividad de este volumen.

La mayor parte del trabajo lingüístico sobre la productividad se ha llevado a cabo en el campo de la morfología, en concreto, en el ámbito de la formación de palabras (véase Marchand 1969; Lieber 1981; Aronoff 1983; Baayen y Lieber 1991; Baayen 1992, 1993, 2001; Bybee 1996; Palancar 1999; Bauer 2001; Haspelmath 2002; González-García 2012; Traugott 2014). En estos trabajos, se ha estudiado la capacidad de un determinado patrón morfológico de aplicarse a nuevas formas lingüísticas. Por ejemplo, Bybee (1996) demuestra que el sufijo derivativo inglés *-ness* es mucho más productivo que el sufijo derivacional *-dom*, en el sentido de que tiene la propiedad de expandirse a más lexemas a la hora de formar nuevas palabras.

Las investigaciones sobre productividad morfológica abrieron la puerta al estudio de la productividad sintáctica (véase Barðdal 2008, Baayen 2009). La productividad sintáctica es entendida como la capacidad de expansión de una construcción a nuevos *types* (Barðdal 2008: 34, Baayen 2009: 13, Perek 2016: 150). Los *types* aluden al número de expresiones diferentes en que puede aparecer una determinada forma lingüística (Bybee 2003: 604). De manera complementaria, en el cálculo de la productividad sintáctica, entran también en juego los *tokens*. Estos hacen referencia al número total de ocurrencias que una unidad gramatical presenta en un conjunto de datos (Bybee 2003: 604).

---

<sup>1</sup> Para una recopilación detallada y para una discusión de las definiciones atribuidas a la noción de productividad, véase Barðdal (2008: 10-19), y Barðdal y Gildea (2015: 64).

En el presente monográfico, los *types* hacen referencia a los entornos sintáctico- pragmáticos en los que se produce la proclisis, en el trabajo de Torres-Latorre, y a los distintos infinitivos que ocupan la posición de auxiliado de las construcciones causativas formadas por los verbos *llevar* y *traer*, en el artículo de Torres Soler. Por su parte, los *tokens* aluden a la cantidad de casos de proclisis y de enclisis, en el estudio de Torres-Latorre, y al número de ejemplos de las construcciones causativas compuestas por verbos de movimiento, en el de Torres Soler.

Estos dos trabajos resultan muy relevantes para el estudio de la productividad en diacronía, especialmente en el ámbito hispánico y catalán, donde no abundan las investigaciones relativas a este campo. Es, por lo tanto, un terreno por explorar, pues la mayor parte de los trabajos publicados en esta línea son de los cinco últimos años (Melis y Flores 2012, Comer 2018, Enghels y Comer 2018, Cuní Díez 2023, Garachana Camarero y Sansiñena Pascual 2023, Torres Soler y Enghels 2023). En este sentido, los artículos de Torres Soler y de Torres-Latorre de este monográfico contribuyen a la producción de nuevos estudios sobre la productividad lingüística en diacronía.

Por otro lado, la tecnología moderna ha tenido un impacto positivo en el ámbito de la lingüística de corpus diacrónica. Aunque se trata de una rama de la lingüística que lleva años cultivándose, es en las últimas décadas que ha experimentado una serie de avances importantes gracias al surgimiento y al desarrollo de las nuevas herramientas tecnológicas. Así, en los inicios de la lingüística de corpus diacrónica, la tarea de los lingüistas que trabajaban con corpus resultaba altamente compleja. En primer lugar, a menudo, entre las obras objeto de estudio y los investigadores, existía una distancia física, la cual complicaba la recopilación de los datos. En segundo lugar, las obras estaban disponibles en papel, a menudo manuscritas, lo cual suponía que, para la creación de un corpus, era necesario localizar y reunir de forma manual los ejemplos que se querían someter al análisis, lo cual implicaba un largo tiempo de lectura. En consecuencia, los trabajos lingüísticos diacrónicos anteriores al auge de las nuevas tecnologías tenían un carácter más bien cualitativo, como, por ejemplo, el trabajo de Yllera Fernández (1980) sobre las perífrasis verbales medievales.

En cambio, actualmente, los lingüistas históricos tienen a su disposición una serie de corpus diacrónicos, muchos de ellos accesibles en línea a cualquier hora y en cualquier lugar. Estos corpus han surgido gracias a la digitalización masiva de los textos, que ha sido posible gracias a las nuevas tecnologías. En el caso de los corpus lingüísticos históricos, para el proceso de digitalización son imprescindibles los programas de reconocimiento del texto escrito, como el *software* Transkribus (Read-Coop, Universidad de Innsbruck), que permite

transcribir, por ejemplo, manuscritos medievales al formato digital de manera semiautomatizada.

La digitalización de los textos, aparte de acercar los datos al lingüista, facilita enormemente el tratamiento de estos. Así, muchos corpus lingüísticos ofrecen numerosas ventajas a la hora de explorar los textos. En primer lugar, los sistemas de búsqueda brindan la posibilidad de encontrar, de manera rápida, los datos a través de filtros (año, autor, género, obra, entre otros). En segundo lugar, existe la posibilidad de buscar la unidad del análisis dentro de un contexto específico, ajustando los parámetros de proximidad. Por último, el hecho de que algunos corpus estén lematizados permite que sea posible encontrar con la búsqueda de un lema todas las formas de una determinada palabra o expresión. Todas estas ventajas han permitido que los estudios cualitativos tradicionales se combinen con otros de índole cuantitativa.

Así las cosas, podemos citar como ejemplos de corpus lingüísticos históricos actuales, en el caso del español, el *Corpus Diacrónico del Español* (CORDE), el *Corpus del Diccionario histórico de la lengua española* (CDH), ambos de la Real Academia Española, o el *Corpus Diacrónico y Diatópico del Español de América* (CORDIAM), de la Academia Mexicana de la Lengua; o el *Corpus Informatitzat del Català Antic* (CICA), dirigido por Torruella *et al.*, para el catalán. También han ido creándose corpus históricos especializados, por ejemplo, en una región específica —como el *Corpus Histórico del Español Norteño* (CORHEN), dirigido por Torrens Álvarez— o de una variedad lingüística concreta —como el *Corpus Histórico Judeoespañol* (CORHIJE), creado por Pueyo Mena y actualmente dirigido por García Moreno.

El ascenso del empleo de los corpus lingüísticos históricos ha supuesto que aparecieran diferentes herramientas que facilitan o complementan el manejo de estos. Por ejemplo, las hojas de cálculo, como Excel (Microsoft Office), permiten la creación de bases de datos que pueden ser codificadas posteriormente con mayor facilidad. Por otra parte, se han creado herramientas que permiten asegurar la fiabilidad ecdótica de los datos incluidos en un corpus, como, por ejemplo, el *Cordemáforo* (Rodríguez Molina y Octavio de Toledo y Huerta 2017), aplicable a las ediciones de las obras medievales contenidas en el CORDE.

La mayoría de los trabajos presentados en este monográfico se basan en un corpus lingüístico diacrónico. Por un lado, algunos autores realizan sus investigaciones sirviéndose de los corpus en línea ya recopilados: Torres Soler y Espejel Martínez se basan en el CDH; Torres-Latorre, en el CICA. Por otro lado, en el caso de las contribuciones de Jiménez Sánchez y de Fernández Álvarez, los autores crean sus propios corpus contrastivos compuestos por varias obras literarias medievales, que, hoy en día, están disponibles en un formato digitalizado o fueron digitalizados por los autores. Así las cosas, el lector del

monográfico apreciará que los corpus lingüísticos diacrónicos dan lugar a estudios históricos de diferente índole en la academia hispánica y catalana.

Otro ámbito de estudio que también se ha visto beneficiado por las nuevas tecnologías es la sociolingüística, una disciplina que se encarga de analizar la lengua en situaciones reales mediante el trabajo empírico. Esta es bastante reciente, puesto que se inicia en los años 60 (Labov 1966). No obstante, realmente, los trabajos de sociolingüística empiezan un poco antes, en los años cincuenta, con los estudios pioneros de Weinreich (1953) y Haugen (1953) sobre el contacto de lenguas.

Aunque en los inicios de la sociolingüística ya se empleaban grabaciones para la recogida de datos, en muchas ocasiones, los investigadores debían servirse de métodos manuales. Por ejemplo, Labov, realizó en unos grandes almacenes de Nueva York un estudio fonético (Labov 1983 [1966]) aplicando la técnica de las encuestas rápidas, también denominadas respuestas breves y anónimas (Silva-Corvalán y Enrique-Arias 2017). El método consistía en dirigirse a los informantes y hacerles preguntas específicas, preparadas anteriormente, que motivasen una respuesta que incluyera el fenómeno fonético estudiado. Los datos obtenidos fueron anotados manualmente por el investigador. Asimismo, Labov, en otro estudio llevado a cabo en la isla de Martha's Vineyard, realizó entrevistas formales grabadas con magnetofón y, para complementar los datos obtenidos, llevó a cabo observaciones en situaciones informales (en calles, bares, restaurantes, almacenes, entre otros), donde iba anotando los datos o grabando, en los casos en los que era posible.

En el ámbito hispánico, pueden destacarse algunos estudios sociolingüísticos pioneros, como los de Silva-Corvalán (1989), Moreno Fernández (1990) o López Morales (1989). En los años 90, los autores de uno de los primeros corpus orales, el *Corpus Oral de Referencia de la Lengua Española* (CORLEC), grababan en cintas de audio analógicas y la transcripción se realizaba de forma manual, es decir, los transcripores iban escuchando las conversaciones con la ayuda de un reproductor analógico y de unos auriculares, e iban transcribiendo manualmente en un procesador de textos (Moreno Sandoval 2002: 1). Este fue un primer intento de recoger el lenguaje oral de forma exhaustiva, empleando los medios y los recursos accesibles en ese momento.

Sin embargo, el avance tecnológico que observamos durante las últimas décadas ha supuesto un replanteamiento de la metodología empleada en la sociolingüística hispánica actual. En primer lugar, la posibilidad de capturar el fenómeno de la lengua hablada en formato audio ha brindado a los lingüistas datos tangibles para poder investigar siguiendo el método empírico. La innovación metodológica en los estudios sociolingüísticos de la academia hispánica se está produciendo, en primer lugar, en el ámbito de la recogida de

datos, que consiste en la grabación del habla espontánea de los hablantes. Así, gracias a que la comunidad científica dispone de herramientas y técnicas de grabación, desde finales del siglo XX, están surgiendo corpus orales para las investigaciones sociolingüísticas. En este sentido, entre los corpus actuales, se pueden citar, por ejemplo, el *Corpus Oral y Sonoro del Español Rural* (COSER), coordinado por Fernández-Ordoñez; el *Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y de América* (PRESEEA); el *Corpus Oral de Referencia de Español en Contacto* (COREC), dirigido por Palacios Alcaine; o, para el catalán, el *Corpus de Català Contemporani de la Universitat de Barcelona* (CCCUB) o el corpus oral del valenciano coloquial, *PARLARS*, dirigido por Sentí Pons.

En segundo lugar, la codificación de los datos sociolingüísticos se ve facilitada por el empleo de *software* como, por ejemplo, Praat (Boersma y Weenink) o ELAN (Max Planck Institute for Psycholinguistics, Nijmegen). La transcripción literal de la lengua oral es una tarea ardua, que representa obstáculos relacionados especialmente con que el transcriptor necesita escuchar y anotar las palabras a la vez. En este sentido, los programas mencionados simplifican el proceso por ofrecer un único espacio de trabajo para la anotación de las conversaciones, lo cual, además, acorta considerablemente el tiempo requerido para la tarea.

Por último, facilitan la labor del sociolingüista los sistemas de transcripción, como, por ejemplo, las normas GAT 2, derivadas del sistema de anotación de Jefferson (2004) y recientemente adaptadas a la lengua española (Ehmer *et al.* 2019). Dichas normas representan un sistema unificado de convenciones unívocas, que constituyen la máxima representación textual de la lengua oral de la que disponemos hoy en día. Entre ellas destacan las técnicas de anotación tanto del contenido verbal de las conversaciones como de sus elementos prosódicos, paralingüísticos y extralingüísticos; la segmentación del discurso en turnos de habla y frases entonativas, y el registro de la secuencia temporal del discurso en desarrollo.

En este sentido, el presente monográfico ofrece como un ejemplo de un estudio sociolingüístico moderno el trabajo de Mario Soto Rodríguez y Philipp Dankel. Los autores basan sus hallazgos en grabaciones de conversaciones reales recogidas en Cochabamba en dos corpus orales —el *Corpus Quechua Español* (Soto Rodríguez) y el *Corpus Heroína* (Oldenzeel *et al.*) y se sirven de técnicas de codificación de datos mediante las tecnologías disponibles actualmente. En este sentido, el lector de monográfico podrá observar que, en la sociolingüística, el uso de nuevas tecnologías es imprescindible para el estudio del habla oral.

Abre el monográfico el trabajo de Julio Torres Soler, titulado «La alternancia infinitivo/subjuntivo en las construcciones causativas con verbos de movimiento: un acercamiento diacrónico», que tiene por objetivo explorar la alternancia, a lo

largo de la historia, entre las construcciones causativas formadas por los verbos *llevar* y *traer* junto a un infinitivo o a un verbo en subjuntivo. Su análisis se fundamenta en un cuerpo de datos compuesto por ejemplos de tales construcciones desde los orígenes de la lengua española hasta finales del siglo XX. La aportación de Torres Soler resulta muy novedosa porque tiene en cuenta parámetros de estudio que no se habían contemplado en otros trabajos sobre verbos causativos, como el cálculo de la productividad, la función del *causee* (es decir, el participante que recibe la acción causativa), la animacidad del causante y la clase verbal a la que pertenece el verbo de efecto. Tras el análisis de los datos, Torres Soler demuestra que las construcciones causativas de infinitivo formadas con los verbos *llevar* y *traer* son las predominantes en toda la historia del español. Por su parte, las estructuras causativas formadas por un verbo en subjuntivo presentan una productividad muy destacada desde el siglo XIII, contrariamente a lo que ocurre con otros verbos de causación, como *dejar*. Este hecho lleva al autor a afirmar que los verbos *llevar* y *traer* pudieron jugar un papel fundamental en el desarrollo de las construcciones causativas de subjuntivo. En este sentido, siguiendo el modelo de la Gramática de construcciones diacrónica, el autor contempla la existencia de un esquema abstracto que expresaría causación, que se va concretando en distintas microconstrucciones en función del verbo que ocupa la posición de verbo causativo. Por último, Torres Soler prueba también que la alternancia causativa en los verbos *llevar* y *traer*, a diferencia de los prototípicos *dejar* y *hacer*, no depende del grado de autonomía y de dinamicidad, sino de otros factores como la densidad informativa, característica compartida por los verbos *mandar* y *enviar*.

El segundo trabajo de este monográfico es de Aina Torres-Latorre y se titula «Productivitat i pragmàtica en la sintaxi dels clítics pronominals en català antic». Tiene como objetivo estudiar cuantitativa y cualitativamente el proceso de fijación de los pronombres clíticos en la posición preverbal, desde el siglo XIII hasta el XVI. Para ello, la autora recurre a las medidas de productividad que se emplean en el modelo teórico de la Gramática de construcciones: la frecuencia *token* y la frecuencia *type*. Torres-Latorre analiza la posición de los pronombres clíticos, del mismo modo que en estudios anteriores, en dos entornos sintáctico-pragmáticos: oraciones principales y subordinadas. Sin embargo, este estudio resulta novedoso en tanto que incluye en su análisis un tipo oracional que no se ha abordado en la bibliografía: las oraciones insubordinadas. De hecho, la autora defiende la relevancia de añadir este nuevo tipo de oración porque aporta resultados idiosincráticos, a medio camino entre las principales y las subordinadas. Dentro de las oraciones principales, además, Torres-Latorre distingue una serie de entornos sintáctico-pragmáticos en los que pueden aparecer los clíticos: tras vocativo, después del sujeto, después de una conjunción

coordinante, después de infinitivo, entre otros. Tras analizar todos estos contextos sintáctico-pragmáticos, la autora constata la pérdida progresiva de las restricciones sintácticas y pragmáticas que regían la sintaxis medieval de los clíticos, compartidas por las lenguas romances. Este hecho permite a la autora explicar el alejamiento de la sintaxis pronominal catalana de la de otras lenguas cercanas geográficamente, como el español. Finalmente, Torres Latorre llega a la conclusión también de que la proclisis, con el paso del tiempo, se convierte en la posición mayoritaria y más productiva en todos los entornos sintáctico-pragmáticos, ya que, por un lado, aumenta su presencia en la lengua, es decir, su frecuencia *token*, y, por el otro, empieza a aparecer en contextos en los que originariamente no se documentaba, por lo que se incrementa su frecuencia *type*.

El tercer trabajo, de Daniel Jiménez Sánchez, titulado «Análisis del vocativo en los diálogos literarios del siglo XIV: Estudio contrastivo del *Libro del Caballero Zifar* y del *Libro de Buen Amor*», analiza el empleo del vocativo en la época medieval, un fenómeno lingüístico que no se ha estudiado desde un punto de vista diacrónico. El autor centra su estudio en dos obras literarias representativas del siglo XIV, el *Libro del Caballero Zifar* y el *Libro de Buen Amor*. En concreto, maneja un total de 334 ejemplos de vocativos, recogidos en los diálogos de dichas obras. En este trabajo se examinan las distintas formas segmentales y las funciones que presenta el vocativo, en función del tipo de destinatario, a saber, si es una persona de estatus social más alto (aquí se analizan los vocativos *señor*, *dueña*, *padre señor*, *madre señora*, *vieja* y *cauallero*), si es del mismo estamento social (*amigo señor*, *señora*, *cauallero*, *monsener-madona* y *amigo*) o si pertenece a una jerarquía inferior (*amigo*, *fijo*, *fija señora*, *vieja*, *cauallero*). En este último grupo, también se incluyen los insultos. El autor también analiza qué estrategias comunicativas van asociadas al empleo del vocativo en cada uno de los personajes de las obras. Los resultados de esta contribución muestran que, en la época medieval, este fenómeno lingüístico presenta unas funciones distintas a las que tiene en la actualidad, y que no constituye un mero recurso apelativo, sino que, por ejemplo, aporta información sobre el estatus social (por ejemplo, el uso de *amigo* suele expresar inferioridad estamental, aunque en algunos casos también puede denotar igualdad jerárquica entre los interlocutores). Y, por otra parte, el autor también llega a la conclusión de que, en muchas ocasiones, el vocativo se emplea como una estrategia comunicativa con un objetivo concreto, como la ironía o la persuasión.

La cuarta contribución al panorama sobre las nuevas tendencias en la lingüística es el artículo titulado «El empleo de grupos léxicos paratácticos como procedimiento traductor en el siglo XV: un estudio de caso», de María Fernández Álvarez. El objetivo de esta investigación es estudiar cómo los romanceadores del siglo XV empleaban los grupos léxicos paratácticos en sus traslaciones de

obras latinas. Su análisis se basa en un corpus paralelo compuesto por dos traducciones del latín al castellano de dos obras del historiador romano Cayo Salustio Crispo, traducidas por dos trasladadores cuatrocentistas: el castellano Vasco Ramírez de Guzmán y el aragonés Francisco Vidal de Noya. Según Fernández Álvarez, ambos traductores presentan un uso diferente de los grupos paratáticos, que, en sus trabajos, están compuestos, mayoritariamente, por dos palabras. Por un lado, la autora advierte que Vidal de Noya, que se sirve del procedimiento analizado de manera residual, emplea las construcciones paratáticas para evitar la introducción de un neologismo (*CALAMITAS > destrucción y angustia*), y para aclarar el alcance semántico de la voz fuente (*PARENTIS > padres y madres*). Por otro lado, según el artículo, son numerosos los desdoblamientos léxicos de carácter nominal empleados por Ramírez de Guzmán. Fernández Álvarez explica que, en las traslaciones de dicho historiador, en los grupos paratáticos en los que se mantiene la palabra fuente, la segunda palabra que aparece presenta la función de ampliar o limitar el significado del latinismo (*LICENTIAM > poderío e licencia*). En cambio, según afirma la autora, cuando la palabra fuente resulta desconocida para el lector, el trasladador opta por traducirla con dos voces patrimoniales para garantizar la comprensibilidad del término (*INSTITUTA > ordenanças o leyes*). Asimismo, la investigadora opina que el uso de los desdoblamientos léxicos por parte de los traductores cuatrocentistas se debe a motivaciones retóricas y de estilo, ya que son propios del estilo historiográfico salustiano de la Baja Edad Media. Además de analizar los procedimientos traductores del siglo xv, el trabajo de Fernández Álvarez representa, a su vez, una aportación importante sobre la incorporación de neologismos latinos en la época.

El artículo de Marina Espejel Martínez, titulado «Diacronía de los verbos psicológicos parasintéticos: estructura argumental y eventiva», representa el quinto artículo que conforma el presente monográfico. En su trabajo, Espejel Martínez explica el desarrollo histórico de los verbos psicológicos parasintéticos deadjetivales y denominales del español. En lo que atañe a los verbos psicológicos deadjetivales, la autora atestigua que las verbalizaciones con el patrón morfológico *en\_ecer*, el más productivo en el siglo XIII, sufren un cambio evolutivo en el que pasan de ser estructuras pronominales con sujetos experimentantes a ser estructuras transitivas con sujetos inanimados o animados y de objetos experimentantes. Una evolución similar la siguen los verbos deadjetivales con los patrones menos frecuentes *en\_ar* y *a\_ar*. Por otro lado, como se puede leer en el artículo, el patrón morfológico originario de los verbos psicológicos denominales es *a\_ar*, afijación que adquiere relevancia a partir del siglo XIV y que llega a predominar, en el siglo XVI, entre todos los patrones, incluidos los deadjetivales. En el trabajo se describen cuatro escenarios de

evolución de los verbos con dicho patrón morfológico. En el primer escenario, Espejel Martínez documenta estructuras transitivas causativas de sujeto agente, cuya evolución hacia los verbos psicológicos consiste en que, primero, llegan a adquirir un objeto experimentante y, segundo, adquieren, además, un sujeto experimentante (*atormentar*). El segundo escenario descrito por la autora atañe a verbos que se originan en estructuras transitivas causativas estativas no agentivas, los cuales evolucionan desde estar unidos al objeto experimentante a recibir el sujeto experimentante en las lecturas psicológicas (*apesadumbrar*). El tercer escenario, con dirección evolutiva contraria a la del primer escenario, consiste, según la autora, en la reinterpretación de construcciones de sujeto experimentante como construcciones con objeto experimentante y sujeto agente (*asustar*). Por último, en el cuarto escenario, Espejel Martínez recoge estructuras con sujeto experimentante no agentivo que se reanalizan como objeto experimentante no agentivo (*apasionar*). En definitiva, con su estudio, la autora pone en evidencia cómo cambia la productividad de la formación de verbos psicológicos parasintéticos: de las bases adjetivales a las nominales y del prefijo *en-* al prefijo *a-*.

Se cierra el monográfico con la contribución de Mario Soto Rodríguez y Philipp Dankel, titulada «Contacto, cambio multifactorial y dinámico en la zona andina: epistemicidad encubierta en construcciones con *decir*», que tiene como principal objetivo el estudio de la construcción interrogativa *¿qué diciendo?*, empleada en la región andina, especialmente en la variedad boliviana, y de su equivalente quechua *imata nispa*. Asimismo, también se analizan las formas *diciendo* y su equivalente quechua *nispa* en distintos contextos sintácticos y funcionales. Para ello, los autores han recurrido a dos corpus orales, a saber, el *Corpus Quechua Español* (CQE) y el *Corpus Heroína*, de los que han extraído veinte ejemplos representativos de *diciendo* para realizar un análisis cualitativo, y han complementado el estudio con ejemplos extraídos de páginas web bolivianas. Por otra parte, también han recurrido al *Corpus Diacrónico del Español* (CORDE), del que han obtenido 30 ocurrencias de construcciones con *diciendo* en diferentes tipos de textos del Siglo de Oro. En primer lugar, en cuanto a los usos de *diciendo*, los autores muestran que este puede reflejar, principalmente, actividades mentales, puntos de vista u opiniones, justificaciones o razones. En segundo lugar, la construcción interrogativa *qué diciendo* funciona como una estrategia indirecta para expresar valores negativos por parte del hablante, como desaprobación, reproche o enfado. Por último, también se prueba que el empleo y la gramaticalización de *¿qué diciendo?* no puede interpretarse únicamente como un calco del quechua, como se ha venido defendiendo en estudios anteriores, de modo que el contacto lingüístico no constituye el motivo directo del cambio. Si bien es cierto que la influencia del quechua contribuye a ello, no se trata de un

cambio totalmente nuevo en el español, ya que los autores, en el Siglo de Oro, ya encuentran ejemplos de *diciendo* con valor cuotativo y con sentido causal, como se observa actualmente en el español boliviano, y que podrían haber contribuido al desarrollo de las construcciones *qué diciendo* e *imata nispa*.

En conclusión, como se ha podido observar a lo largo de la presente introducción, el auge de las nuevas tecnologías ha permitido un notable progreso en el ámbito de la lingüística y ha ofrecido una gran cantidad de facilidades en diferentes ámbitos de estudio. En este monográfico, se ha centrado la atención en las relativas a los estudios de productividad, a la lingüística de corpus diacrónica y a la sociolingüística, pero ello es extensible a muchas otras disciplinas y áreas de estudio. Los seis trabajos que forman parte de este monográfico constituyen claros ejemplos de investigaciones que han sabido aprovechar las ventajas que ofrecen las herramientas tecnológicas actuales, sin perder de vista la labor filológica tradicional y encontrando un equilibrio entre lo cualitativo y lo cuantitativo.

#### BIBLIOGRAFÍA

- Aronoff, Mark (1983), «A Decade of Morphology and Word Formation», *Annual Review of Anthropology*, 12, 355-375.
- Baayen, Rolf Harald (1992), «Quantitative Aspects of Morphological Productivity», en *Yearbook of Morphology*, Booij, Geert y van Marle, Jaap (eds.), Dordrecht, Kluwer Academic Publishers, pp. 109-149.
- Baayen, Rolf Harald (1993), «On Frequency, Transparency and Productivity», en *Yearbook of Morphology*, Booij, Geert y van Marle, Jaap (eds.), Dordrecht, Kluwer Academic Publishers, pp. 181-208.
- Baayen, Rolf Harald (2001), *Word Frequency Distributions*, Dordrecht, Kluwer.
- Baayen, Rolf Harald y Lieber, Rochelle (1991), «Productivity and English Derivation: A Corpus-Based Study», *Linguistics*, 29(5), 801-844.
- Baayen, Rolf Harald (2009), «Corpus Linguistics in Morphology: Morphological Productivity», en *Corpus Linguistics. An International Handbook*, Lüdeling, Anke y Kytö, Merja (eds.), Berlín/Nueva York, De Gruyter, pp. 900-919.
- Barðdal, Jóhanna (2008), *Productivity: Evidence from case and argument structure in Icelandic*, Ámsterdam, John Benjamins.
- Bauer, Laurie (2001), *Morphological Productivity*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Bybee, Joan Lea (1995), «Regular morphology and the lexicon», *Language and Cognitive Processes*, 10(5), 425-455.
- Bybee, Joan Lea (1996), «Productivity, Regularity and Fusion: How language use affects the lexicon», en *Proceedings of the Montréal Roundtable on Morphology: contemporary responses*, Singh, Rajendra (ed.), Ámsterdam, John Benjamins, pp. 247-269.

- Bybee, Joan Lea (2003), «Mechanisms of change in grammaticalization: The role of frequency», en *Handbook of Historical Linguistics*, Joseph, Brian David y Janda, Richard (eds.), Oxford, Blackwell Publishers, pp. 602-623.
- Comer, Marie (2018), Desplazamiento, incoación y causación. Sobre la cuasi-sinonimia y gramaticalización de poner y meter en español, tesis doctoral, Gante, Universiteit Gent.
- Cuní Díez, Daniel (2023), *Un estudio diacrónico de <estar + gerundio>*, tesis doctoral inédita, Barcelona, Universitat de Barcelona.
- Enghels, Renata y Comer, Marie (2018), «Evaluating grammaticalization and constructional accounts: The development of the inchoative construction with put verbs in Spanish», en *Grammaticalization meets Construction Grammar*, Coussé, Evie, Andersson, Peter y Olofsson, Joel (eds.), Ámsterdam, John Benjamins, pp. 107-133.
- Ehmer, Oliver, Satti, Luís Ignacio, Martínez, Angelita y Pfänder, Stefan (2019), «Un sistema para transcribir el habla en la interacción: GAT 2. Traducción y adaptación de Setling, Margret *et al.*: Gesprächsanalytisches Transcriptionssystem 2», *Gesprächsforschung*, 20, 64-114.
- Garachana Camarero, Mar y Sansiñena Pascual, María Sol (2023), «Tradicionalidad discursiva y construccionalización de la fórmula *va a ser que no/sí* en la diacronía reciente», en *La tradicionalidad discursiva y la lingüística de corpus: conceptos y aplicaciones*, Cornillie, Bert, Mazzola, Giulia y Thegel, Miriam (eds.), Madrid/Frankfurt, Iberoamericana/ Vervuert, 97, pp. 163-184.
- Barðdal, Jóhanna y Gildea, Spike (2015), «Diachronic Construction Grammar: Epistemological context, basic assumptions and historical implications», en *Diachronic Construction Grammar*, Barðdal, Jóhanna, Smirnova, Elena, Sommerer, Lotte y Gildea, Spike (eds.), Ámsterdam, John Benjamins, pp. 1-50.
- Goldberg, Adele Eve (1995), *Constructions: A Construction Grammar Approach to Argument Structure*, Chicago, University of Chicago Press.
- Gonzálvez-García, Francisco (2012), «La(s) Gramática(s) de Construcciones», en *Lingüística Cognitiva*, Ibarretxe-Antuñano, Iraide y Valenzuela, Javier (eds.), Barcelona, Anthropos, pp. 249-280.
- Haspelmath, Martin (2002), *Understanding Morphology*, Oxford, Oxford University Press.
- Haugen, Einar (1953), *The Norwegian language in America: A study in bilingual behavior*. Vol. 1: The bilingual community; Vol. II. The American dialects of Norwegian, Bloomington, Indiana University Press.
- Jefferson, Gail (2004), «Glossary of transcript symbols with an introduction», en *Conversation analysis: Studies from the first generation*, Lerner, Gene H. (ed.), Filadelfia, John Benjamins, pp. 13-31.
- Labov, William (1983 [1966]), *Modelos sociolingüísticos*, Madrid, Ediciones Cátedra.
- Lieber, Rochelle (1981), *On the Organization of the Lexicon*, tesis doctoral, Indiana, Indiana University.
- López Morales, Humberto (1993 [1989]), *Sociolingüística*, Madrid, Editorial Gredos.

- Marchand, Hans (1969), *The categories and types of present-day English word formation. Asynchronic-diachronic approach*, Múnich, C.H. Beck'sche Verlagsbuchhandlung.
- Melis, Chantal y Flores, Marcela (2012), «Emergence and grammaticalization of constructions within the *se me* network of Spanish», en *Grammaticalization and language change: New reflections*, Breban, Tine, Vanderbiesen, Jeroen, Davidse, Kristin, Brems, Lieselotte y Mortelmans, Tanja (eds.), Ámsterdam, John Benjamins, pp. 249-270.
- Moreno Fernández, Francisco (1990), *Metodología sociolingüística*, Madrid, Gredos.
- Moreno Sandoval, Antonio (2002), «La evolución de los corpus de habla espontánea: la experiencia del LLI-UAM», en *Actas de las II Jornadas de Tecnologías del habla*, Rubio Ayuso, Antonio José (coord.), Granada, Universidad de Granada.
- Palancar, Enrique (1999), «What do we give in Spanish when we hit? A constructionist account of hitting expressions», *Cognitive Linguistics*, 10(1), 57-91.
- Perek, Florent (2016), «Using distributional semantics to study syntactic productivity in diachrony: A case study», *Linguistics*, 54(1), 149-188.
- Rodríguez Molina, Javier y Octavio de Toledo y Huerta (2017), «La imprescindible distinción ente texto y testimonio: el CORDE y los criterios de fiabilidad lingüística», *Scriptum Digital*, 6, 5.68.
- Silva Corvalán, Carmen y Enrique-Arias, Andrés (2017), *Sociolingüística y pragmática del español*, Washington D.C., Georgetown University.
- Silva-Corvalán, Carmen (1989), *Sociolingüística. Teoría y análisis*, Madrid, Alhambra.
- Torres Soler, Julio y Enghels, Renata (2023), «From Motion to Causation: The Diachrony of the Spanish Causative Constructions with *traer* ('bring') and *llevar* ('take')», *Languages*, 8(2), 1-24.
- Traugott Closs, Elizabeth (2014), «Toward a Constructional Framework for Research on Language Change», *Cognitive Linguistic Studies*, 1(1), 3-21.
- Weinreich, Uriel ([1953] 1974), *Lenguas en contacto. Descubrimientos y problemas*, Caracas, Ediciones de la Biblioteca Universidad Central de Venezuela.
- Yllera Fernández, Alicia (1980), *Sintaxis histórica del verbo español: las perífrasis medievales*, Zaragoza, Universidad de Zaragoza.



© Samia Aderdouch Derdouch, Daniel Cuní Díez y Magdalena Rosková, 2023.

Llevat que s'hi indiqui el contrari, els continguts d'aquesta revista estan subjectes a la [licència de Creative Commons: Reconeixement 4.0 Internacional](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).